

КАЧЕСТВО ОПРЕДЕЛЯЕТ УСПЕХ

НА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ВЗАИМОПОНИМАНИЕ В МНОГОЯЗЫЧНОМ МИРЕ: КУЛЬТУРА, ЯЗЫК И ПЕРЕВОД» ВЫСШУЮ ШКОЛУ ПЕРЕВОДА ПОЗДРАВИЛИ С ЮБИЛЕЕМ



Выступление ректора Герценовского университета В.П. Соломина



Гости и участники конференции



Председатель Законодательного собрания Санкт-Петербурга В.С. Макаров



Первый проректор Герценовского университета С.А. Гончаров



Поздравление председателя Комитета по внешним связям Правительства Санкт-Петербурга А.В. Прохоренко

Фото А. Корольчука

4 марта в Гербовом зале Герценовского университета состоялось открытие международной конференции «Взаимопонимание в многоязычном мире: культура, язык и перевод», посвященной пятилетию Санкт-Петербургской высшей школы перевода. Петербургская высшая школа перевода – это совместный проект МИД России, переводческих служб ООН, Европейской комиссии и РГПУ им. А.И. Герцена, реализованный при поддержке Правительства Санкт-Петербурга. Стоит отметить, что в текущем году у школы два юбилея: Санкт-Петербургской высшей школе перевода исполнилось пять лет, а директору школы, признанному в России и в мире методисту и теоретику перевода, Ирине Сергеевне Алексеевой – шестьдесят.

Юбилейную международную конференцию открыл ректор Герценовского университета В.П. Соломин:

– Пять лет, по историческим меркам, – это небольшой период. Для Высшей школы перевода это были пять лет серьезнейшей работы. А ус-

пехи, достигнутые школой за этот срок, поистине уникальны. Выпускники Высшей школы перевода при РГПУ им. А.И. Герцена участвуют во всех крупных международных мероприятиях. Например, сейчас началась подготовка специалистов для работы на Олимпиаде в Сочи.

Санкт-Петербургскую высшую школу перевода поздравили: председатель Законодательного собрания Санкт-Петербурга В.С. Макаров, председатель Комитета по внешним связям Правительства Санкт-Петербурга А.В. Прохоренко, президент ассоциации «Тетраполис» В.Я. Ходарев, директор Гене-

рального директората устного перевода Еврокомиссии Брайн Фокс, директор Департамента лингвистического обеспечения МИД России Т.О. Рамишвили, ведущие зарубежные специалисты, коллеги из российских вузов и крупных международных организаций и многие другие.

– В нашем городе с каждым годом увеличивается количество важных политических саммитов и экономических форумов, культурных мероприятий самого высокого международного уровня. Становление Санкт-Петербурга как дипломатической столицы России требует новых высокопрофессиональных кадровых ресурсов, в том числе и переводчиков, – отметил председатель Законодательного

собрания Санкт-Петербурга В.С. Макаров.

На конференции выступили крупнейшие ученые и руководители переводческого образования, в частности – директор ETI Б. Мозер-Мерсер (Женева) и директор ESIT Т. Бодрова-Гожельмонс (Париж). Завершил конференцию творческий вечер, на котором известные переводчики Петербурга, Москвы и Германии порадовали публику чтением фрагментов своих прославленных произведений, переведенных с русского, английского, французского, испанского, немецкого, чешского, грузинского, норвежского, датского, голландского, шведского и венгерского языков.

Анастасия ПОСТНИКОВА,
корреспондент «ПВ»